



**pcs warm white LEDs**  
**db melegfehér LED**  
**ks teplých bielych LED**  
**buc LED alb, lumină caldă**  
**kom. toplobelih LED dioda**  
**LED diody, teple bílý odstín**  
**kom. toplo biele LED svjetlosti**



**LANTERN WITH WATER MIXING AND GLITTERS • LÁMPÁŠ VÍZKEVERÉSSEL, CSILLÁMOKKAL • LAMPÁŠ SO SNEŽITKOM A TRBLIETKAMI • FELINAR CU LICHID ŠI SCLIPICI • LOKOMOTIVA SA VODOM I ŠLJOKICAMA • SNĚHOVÁ LUCERNA • SVJETILJKA S EFEKTOM SNIJEGA • LATARNIA, Z MIESZANIEM WODY I BŁYSKOTKAMI**

**EN INSTRUCTIONS**

Select the continuous (ON) or the repeating from switch on (6h ON/18h OFF) lighting timer.  
**WARNING** Do not operate the product in its packaging. Do not connect this light strip electrically to another one. The light chain is not suitable for in-ceiling installation. Be careful not to lead the product immediately next to flammable materials when operating. The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. The battery should be replaced by adults only. Insert the batteries observing the polarity. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. If there is any liquid flow out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Immediately remove the depleted battery. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. Do not weld or solder directly to the battery. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**H HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

Válassza ki a folyamatos (ON) vagy a bekapcsolástól ismétlődő (6h ON/18h OFF) világítás időzítést.  
**FIGYELMEZTETÉS** A termékét a csomagolásban ne üzemeltesse! Ez a fűzést nem szabad másik fűzéssel villamosan összekapcsolni. Ez a fűzést felülzárított szerelésre nem alkalmas. Ugyenlén rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe! A termékben a fényforrások nem cserélhetők, a fényforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell. Az elemcsere csak felnőtt végezheti! Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttség állapottú elemeket! Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és szűrőz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Figyelem! Robbanásveszély! Helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és nap sugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárnai! A nem töltött elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyét ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásköze kisebb! Ne hegesztven vagy forrasztson közvetlen az elemre! A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fél tárgytól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Kizárólag szűz, beltéri körülmények között használható!

A hulladékváltási berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékváltási berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkal való szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő kéréseket viseljük. Tájékoztató a hulladékezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva. Gyártó: SÖMÖGYIELEKTRONIC® +H-9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

**SK NÁVOD NA POŽIŽTIE**

Nastavte priebežné svetlo (ON) alebo časovač (6h ON/18h OFF) svietenia.  
**UPOZORNENIA** Nepripájať reťazec na napájanie, ak je v obale, čím je prispôbostený na predvádzanie! Tento reťazec nie je vhodný na sériové zapojenie. • Tento reťazec nie je spojuvateľný s iným reťazcom. • Dbejte na to, aby sa reťazec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! Zároveň v reťazci sú nevyhnutelné, po skončení životnosti životný treba vymeniť celý výrobok. • Výmene batérií môže previesť len dospelá osoba! Prí výmene batérií dbajte na správnu polaritu! Používajte len batérie rovnakého hodnoty a rovnakých značiek! Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie! Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! Keď z nich vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! Vybúť batériu ihneď odstráňte z prístroja! Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu teplotnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodto do ohňa alebo skratovať! Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! • Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie a účinnosť! • Nevzárajte alebo nepäskajte priamo na batérie! Nepoužívajte batérie skladujte v ich originálnom balení a dále ďalej od kovových predmetov. • Nemiešajte rozbalené batérie!

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detí!

Len na vnútorné použitie!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a naci. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV** Batérie / akumulátory nesmieste vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie. Distribútor: SÖMÖGYIELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gütsy rad 3, 945 01 Kornáro, SK • Tel: +421(0) 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

**BD MOD DE UTILIZARE**

Selectați iluminarea continuă (ON) sau cea cu temporizare repetitivă (6h ON/18h OFF).  
**ATENȚIONARI** Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj! • Această ghidare nu poate fi conectată electric cu altă ghidare! • Această ghidare nu este adecvată pentru montaj în serie. • Asigurați-vă, că în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adult! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! Dacă lăcșidul din baterii s-a scurs, folosiți mânăși de protecție stergeri suportul de baterii cu o lavetă uscată! • Îndepărtați imediat bateriile descărcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărcă! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu suclăți sau lipiți direct de baterii! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despacketate și nu le depozitați la vrac!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Produsul poate fi pus în funcțiune numai în interior, mediu uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în regulile privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR** Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic. Distributor: S.C. SÖMÖGYIELEKTRONIC S.R.L. • J/22014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488; Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

**SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

Odaberite konstantno osvetljavanje (ON) ili tajmerski rad od trenutka aktiviranja (6h ON/18h OFF).  
**NAPOMENA** Proizvod ne uključuje dok je u ambalazi! • Zabrane povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima! • Ovaj svetleći niz se sma povezuje sa drugim nizovima. • Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamenjiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Zamenу baterije treba da radi odrasla osoba! • Pri izmeni zamene baterije, obratite pažnju na polaritet! • Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksploziju! Priklom zamene baterije koristite identične original! • Baterije ne izlažite toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru ili ih kratko spojati! Nepunjavije baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije! • Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalazi, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!

Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjm!

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da našudi zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA** Istrašeni akkumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrašenih baterija i akkumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akkumulatori budu na pravilan način reciklirani. Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Prozdavač: Somogyi Elektronic Kft.

**BZ NÁVOD K POŽIŽTÍ**

Zvoľte trvalé (ON) alebo do zapnutí časované (6h ON/18h OFF) podsvietení.  
**UPOZORNENIA** Produkt nikdy nevúkladajte do výrozu v balení! • Je zakázané tento svetelný reťazec pripojiť k iným reťazcom. • Tento svetelný reťazec není vhodný k sériovému zapojeniu. • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu, nasadíte si ochranné rukavice a očistíte bateriový prostor suchým hadříkem! • Vyměňte baterii, jakmile je vybitá! • Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahazujte pouze stejného nebo ekvivalentního typu! Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotvírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkratujte. Nenabíjejte baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíječi baterie, protože napětí a výdrž je menší! • Nesvárujte ani nepájajte přímo k bateriím! • Nepoužívejte baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kované předměty. Již vybalené baterie nemíchejte ani neskládajte společně!

Výrobek není hračka, neďavajte do rúk dťetím!

Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

Přístroje, které již nebudete používat, shromáždíte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt do místa distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvézt můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**LIKVIDACE BATERIÍ A AKKUMULÁTORŮ** S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odezdání použitých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejních. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

**HR UPUTA ZA UPORABU**

Odaberite kontinuirani (UKLJUČENO) ili ponavljajući od uključivanja (6h ON / 18h OFF) timer-a osvetljenja.  
**UPOZORENJA** Proizvod se ne smije koristiti u ambalazi! • Ovaj vijenac se ne smije elektronično povezati s drugim vijencem. • Ovaj vijenac nije pogodan za kružno povezivanje. • Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari. • Izvori svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. • Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stupnja napunjenosti! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme. • Ako tekućina iscuri iz baterije, uzмите zaštitne rukavice i očistite odjevak za baterije suhom krpom. • Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i suncovom svjetlu. Zabrane je otvaranje baterije, bacanje u vatru ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. • Ne zavarivajte ni lemite direktno na baterije. • Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke dječji!

Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristení ih uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i u deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovine Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

**NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKKUMULATORA** Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristiti ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija. Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr) Uvoznik za BH: DIGITALIS d.o.o. • M-Spahe 2430, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalsis.ba](http://www.digitalsis.ba) • Zemlja podrijetla: Kina • Prozdavač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Madarska



**SÖMÖGYIELEKTRONIC®**  
since 1981